

OR-SA-1715**ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.**

ul. Katowicka 134

43-190 Mikołów

tel. 32 43 43 110

(ENG) Operating and instalation instructions**(PL) Instrukcja obsługi i montażu****(DE) Bedienungs- und Montageanleitung****(FR) Notice d'utilisation et d'installation****(RU) Инструкция по эксплуатации и установке****(ENG) IMPORTANT!**

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. The product is designed for internal use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or another fluids.
4. Do not cover the device during its operation.
5. Do not operate the device when its housing is damaged.
6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
7. Do not use the device contrary to its dedication.
8. The 24-month guarantee includes the product equipped with the manufacturer's seal that must not be broken off!

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacją, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. Gwarancja 24-miesięczna obejmuje produkt wyposażony w fabryczną plombę, której nie należy zrywać!

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben.

Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen.

Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

Anmerkungen zur Anleitung

1. Produkt nur zum Innengebrauch.
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
7. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
8. Die 24-Monate-Garantie umfasst das Produkt mit der Werksplombe. Die Plombe darf nicht entfernt werden!

(FR) IMPORTANT !

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil.

Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil.

La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Le produit est destiné à un usage interne.
2. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée.
3. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau et d'autres liquides.
4. Ne pas couvrir la machine pendant le fonctionnement.
5. Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsque le boîtier est endommagé.
6. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.
7. Ne pas utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue.
8. Garantie de 24 mois comprend un produit équipé d'un joint d'usine, que l'on ne doit pas détacher !

ATTENTION !

La garantie de 24 mois est valable uniquement si le plombage d'usine n'est pas rompu !

(RU) ВАЖНЫЙ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет

odpowiedzialności za uszkodzenia, które mogą wystąpić z powodu nieprawidłowego montażu lub eksploatacji urządzenia. Wzrost stałych modyfikacji technicznych danych Producent zostawia za sobą prawo wprowadzać zmiany w opisie produktu i wprowadzać inne konstrukcyjne zmiany, nie wpływające negatywnie na parametry i eksploatacyjne jakości produktu.

Najnowsza wersja instrukcji dostępna do pobrania na stronie www.otto.pl. Wszystkie prawa do tłumaczenia/interpretacji i autorskie prawa niniejszej instrukcji chronione.

1. Produkt przeznaczony dla użytkownika wewnętrznego.
2. Wszystkie działania należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.
3. Nie wlewać urządzenia do wody lub innych płynów.
4. Nie nakrywać urządzenia w czasie jego pracy.
5. Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia jego obudowy.
6. Nie otwierać urządzenia i nie wykonywać samodzielnych napraw.
7. Nie używać urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.
8. 24-miesięczna gwarancja rozciąga się na produkt z fabryczną plombą, której nie należy zdejmować!

UWAGA!

Gwarancyjne obowiązki w okresie 24 miesięcy rozciągają się na urządzenie z fabryczną plombą, której nie należy zdejmować!

	ENG	Produced after 29th July 2005 Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.
	PL	Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu.
	DE	Gemäß Vorschriften des Gesetzes vom 29. Juli 2005 über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten ist es verboten, Altgeräte mit dem durchgestrichenen Mülleimer-Zeichen mit anderen Abfällen zu mischen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abzugeben.
	FR	Conformément aux dispositions de la loi du 29 juillet 2005 relatives aux déchets électriques et électroniques, il est interdit de placer l'appareil usagé avec d'autres déchets usés comportant le symbole d'une poubelle barrée. L'utilisateur, s'il désire jeter son équipement électronique et électrique, est obligé de le déposer dans un point de collecte d'équipement usagé.
	RU	Согласно Закону от 29 июля 2005 г. об отработанных электрических и электронных приборах запрещается помещать вместе с другими отходами отработанные устройства, маркированные символом перечеркнутого контейнера. Отработанные электрические и электронные приборы необходимо сдавать в пункты приема отработанных устройств.

05/2017

Kontroler GSM do sterowania bramą

OPIS I ZASTOSOWANIE:
<p>Urządzenie w prosty sposób pozwala na zdalną kontrolę wejścia, otwierania drzwi, bram wjazdowych, furtek, szlabanów lub innych urządzeń. Obsługa za pomocą wiadomości SMS lub połączenia telefonicznego (możliwość zaprogramowania do 99 numerów telefonicznych, które będą miały dostęp do systemu).</p>
INSTALACJA:
<p>Po zainstalowaniu urządzenia i włożeniu karty Sim włącz zasilanie. 3 diody świecące (LED) będą migać. Gdy diody GSM zaczną migać co 3 sekundy oznaczać to będzie że system jest on line, podłączony do sieci i można go zaprogramować.</p> <p>Dodanie numeru administratora Pierwsza rzecz, którą należy ustawić, to dodanie Administratora, który będzie jedynym numerem, który może programować i zmieniać parametry systemu.</p> <p>Naciśnij przycisk resetowania (znajduje się z lewej strony urządzenia) i zwolnij po kilku sekundach; gdy NIEBIESKA LED będzie świecić zadzwoni na urządzenie, a system zarejestruje twój numer jako administratora. Urządzenie wyśle potwierdzenie SMS, podobne do tego: ADMIN PHONE SET OK 0784717000 Administrator może teraz zaprogramować funkcje systemu przy użyciu następujących instrukcji i formatów SMS.</p>
<p>HASŁO Wszystkie polecenia SMS są poprzedzone domyślnym hasłem fabrycznym 1234; aby zmienić go na np. 1212, należy wysłać następujące polecenie SMS: 1234CP1212; po odebraniu następującego potwierdzenia SMS: PASS CHANGE OK, nowym hasłem będzie teraz 1212.</p> <p>SYSTEM POSIADA 4 TRYBY BLOKOWANIA</p> <p>Tryb 1 - Blokowanie przekaznika od 1 do 65 000 sekund za pomocą rozmowy telefonicznej Tryb 2 - Blokowanie przekaznika ON/ OFF (wł/wył) za pomocą alternatywnej rozmowy telefonicznej i odbiór potwierdzenia SMS. Tryb 3 - Blokowanie przekaznika ON/ OFF (wł/wył) za pomocą alternatywnej rozmowy telefonicznej, bez odbioru potwierdzenia SMS. Tryb 4 - Blokowanie przekaznika ON/ OFF (wł/wył) za pomocą SMS i odbiór potwierdzenia SMS.</p> <p>W celu ustawienia TRYBU 1, czasu blokowania, należy zawsze ustawiać czas w formacie 5-cyfrowym, najwyżej do 65000 sekund; aby ustawić czas blokowania na np. 10 sekund, należy wysłać następujące polecenie SMS: 1234SC00010 oraz odebrać następujące potwierdzenie SMS: SC 00010 OK, a wtedy przekaznik zablokuje się na 10 SEKUND ilekroć system będzie wywoływany przez uprawnionych użytkowników.</p> <p>W celu ustawienia TRYBU 2 należy wysłać SMS: 1234MB1# oraz odebrać następujące potwierdzenie SMS: MB1# OK; przekaznik zablokuje ON/OFF (wł/wył) na stałe za pomocą alternatywnej rozmowy i otrzymasz potwierdzenia SMS: OUT1 ON (wyjście 1 włącz) i OUT1 OFF (wyjście 1 wyłącz)</p> <p>W celu ustawienia TRYBU 3 należy wysłać SMS: 1234MB0# oraz odebrać następujące potwierdzenie SMS: MB0# OK; przekaznik zablokuje ON/OFF (wł/wył) na stałe za pomocą alternatywnej rozmowy i nie otrzymasz żadnych potwierdzeń SMS.</p> <p>TRYB 4 umożliwia wysyłanie następujących poleceń SMS w celu zablokowania przekaznika albo w położeniu ON (wł), albo OFF (wył): 1234ON zablokuje przekaznik na stałe w położeniu ON i otrzymasz następujące potwierdzenie SMS: przekaznik TURNED ON! (włączony). 1234OFF zablokuje przekaznik na stałe w położeniu OFF i otrzymasz następujące potwierdzenie SMS: przekaznik TURNED OFF! (wyłączony). Można zaprogramować do 99 numerów telefonicznych, które mają dostęp do systemu, odbierając potwierdzenie SMS; aby zaprogramować te numery, można użyć poniższego formatu.</p>

W celu ustawienia pierwszego numeru, zakładając, że jest to numer **07847170000**, należy wysłać następujące polecenie SMS do systemu: **1234AD07847170000** i odebrać następujące potwierdzenie SMS: **AD 07847170000 OK**; ten sposób można zastosować do wszystkich **99 NUMERÓW IDENTYFIKACYJNYCH ABONENTÓW**

W celu usunięcia tego numeru należy wysłać następujące polecenie SMS do systemu: **1234DD07847170000** i odebrać następujące potwierdzenie SMS: **DD 07847170000 OK**

USUWANIE CAŁEJ LISTY IDENTYFIKATORÓW ABONENTÓW

W celu usunięcia całej listy identyfikatorów abonentów należy wysłać następujące polecenie SMS: **1234FD** i odebrać następujące potwierdzenie SMS: **FD OK**; wszystkie numery z listy identyfikatorów abonentów zostały usunięte.

SPRAWDZANIE STATUSU DF (namierzania) SYSTEMU

W celu sprawdzenia statusu systemu należy wysłać następujące polecenie SMS: **CHK**, bez potrzeby podawania hasła, i odebrać następujący SMS dla statusu, np.:

PASSWORD 1234 FREE MEMORY 92 (hasło 1234, wolna pamięć 92) co oznacza, że na liście identyfikatorów abonentów są 92 wolne miejsca.

DANE TECHNICZNE	BEZPIECZEŃSTWO i KONSERWACJA
Pasma GSM: 1800 MHz , 1900 MHz ,850 MHz , 900 MHz. Wyjście przekaźnikowe: 3A. Zasilanie: 12-24V DC/2A. Wymiary: 76 x 140 x 27 mm (szer./wys../gł.) Waga netto: 0,08 kg	Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Nie zakrywać wyrobu. Zapewnić swobodny dostęp powietrza.